

- Centrale automatique
- Automatische centrale
- Automatic central unit
- Automatische Kopfstation
- Central automática
- 4 130 38

- Central automática
- Αυτοματος κεντρικός ηλεκτρικός σταθμός
- Центральный распределительный блок
- Otomatik santral
- Centralina automatica

- Centrala automatyczna
- Automatikus központ
- 多媒体信息箱
- جهاز مرآزي أوتوماتيكي

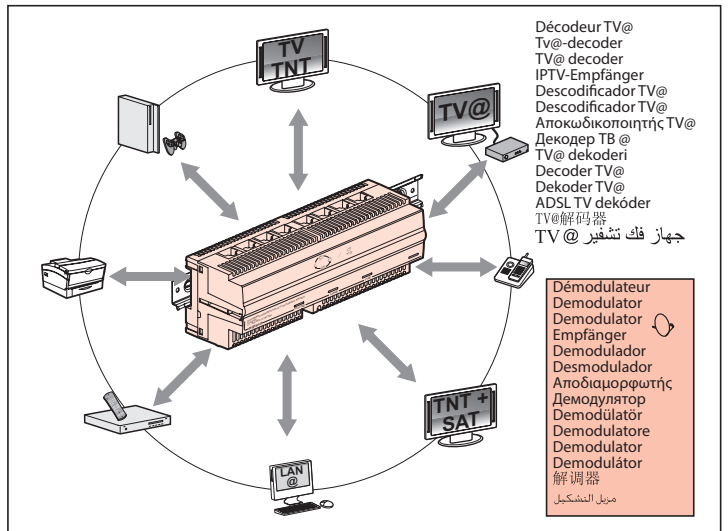
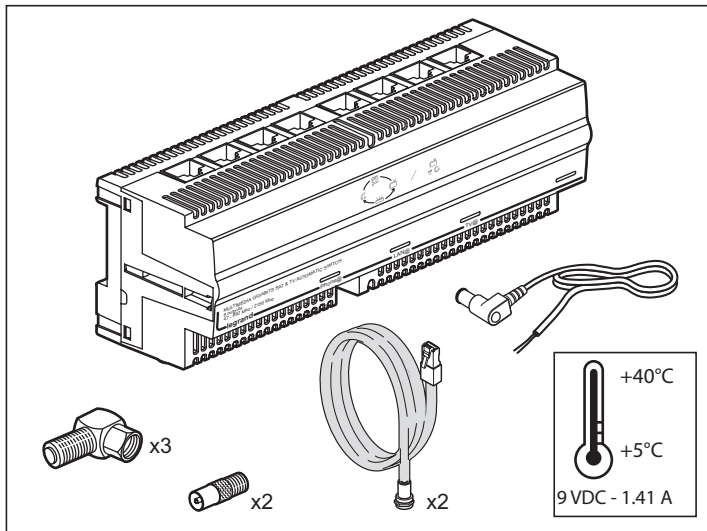
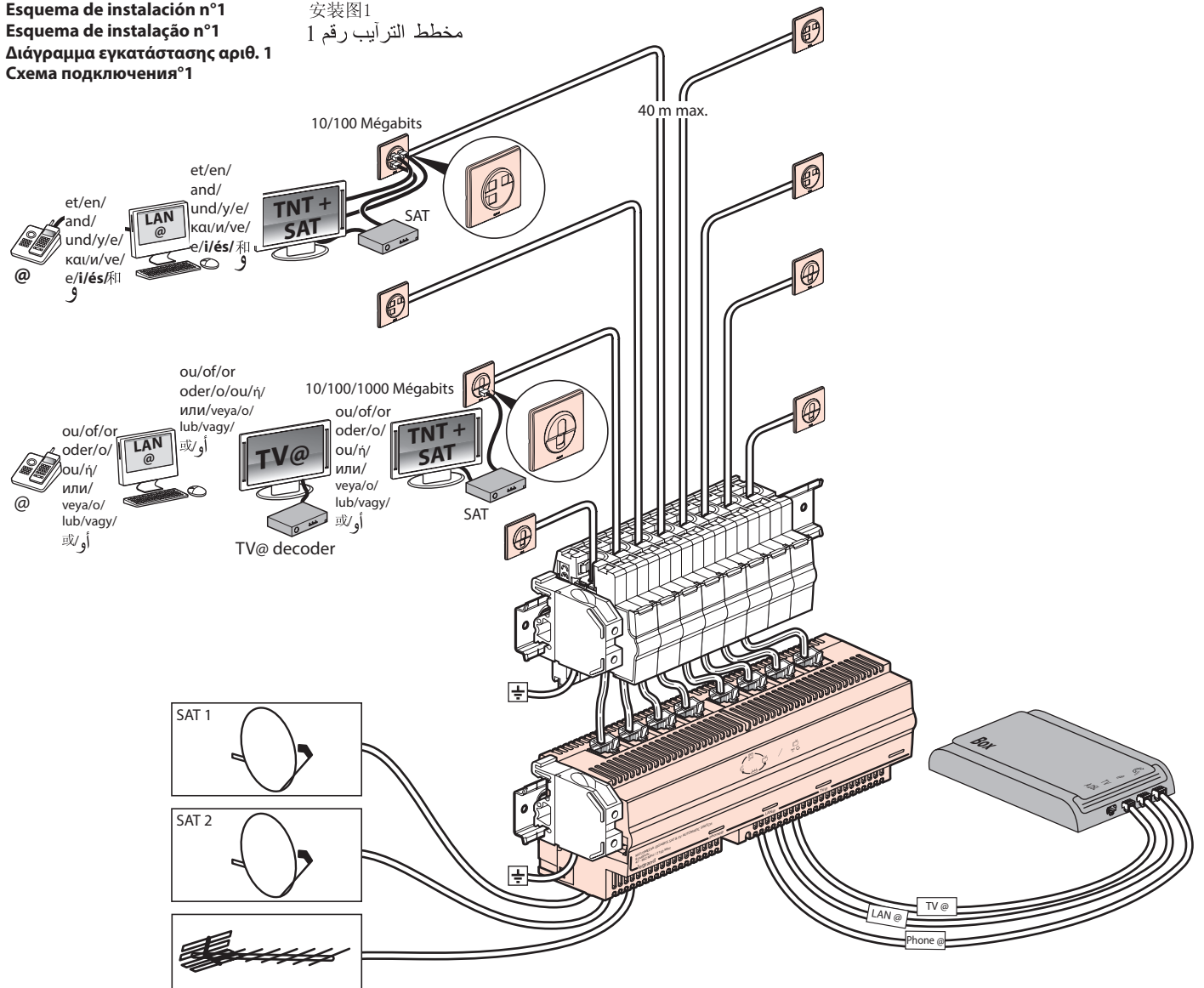


Schéma d'installation n°1  
 Installatieschema nr. 1  
 Installation diagram 1  
 Anlagenschema Nr. 1  
 Esquema de instalación n°1  
 Esquema de instalação n°1  
 Διάγραμμα εγκατάστασης αριθ. 1  
 Схема подключения n°1

Kurulum şeması n°1  
 Schema d'installazione n°1  
 Schemat instalacji nr 1  
 1-es beszerelési vázlat  
 安装图1  
 مخطط الترتيب رقم 1



Votre "box" ne permet peut-être pas d'avoir sur la même prise murale RJ 45 le réseau informatique ou le décodeur TV/IP. Ci-dessous un moyen simple de le vérifier en connectant votre décodeur TV à la sortie LAN Ethernet de votre box.

Mogelijk is het bij uw «box» niet mogelijk om het computernetwerk of de tv/IP-decoder op dezelfde RJ 45-wandcontactdoos te hebben. Hieronder vindt u een eenvoudige manier om dat na te gaan, door uw tv-decoder op de LAN/ethernetuitgang van uw box aan te sluiten.

Your box may not enable access to the computer network and to the TV/IP decoder via the same RJ 45 wall socket. Below is an easy way to check by simply connecting your TV decoder to the Ethernet LAN output of your box.

Es kann sein, dass Ihre „Box“ einen Zugriff auf das Computer-Netzwerk und den TV/IP Decoder über dieselbe Wandsteckdose RJ 45 nicht ermöglicht. Anbei finden Sie eine einfache Methode, dies zu überprüfen, indem Sie Ihren TV Decoder an den Ethernet LAN Ausgang Ihrer Box anschließen.

Algumas caixas de operadores del mercado no permiten tener en la misma toma mural RJ 45 la red informática o el descodificador TV/IP. A continuación se muestra una forma sencilla de comprobarlo, conectando simplemente su descodificador de TV a la salida LAN Ethernet de su caja.

A sua "box" talvez não permita ter na mesma tomada mural RJ 45 a rede informática e o descodificador TV/IP. Em baixo um meio simples para verificá-lo ao conectar o seu descodificador TV à saída LAN Ethernet da sua box.

To "kouti" σας ίσως δεν επιτρέπει να έχετε πάνω στην ίδια πρίζα τοίχου RJ 45 το πληροφορικό δίκτυο ή τον αποκωδικοποιητή TV/IP.

Δίνεται κατωτέρω ένας απλός τρόπος για να τον ελέγξετε συνδέοντας τον αποκωδικοποιητή TV στην έξοδο LAN Ethernet του κουτιού σας.

Некоторые модели модемов не позволяют одновременно подключать к розетке RJ 45 информационную сеть и декодер TV/IP. Ниже приводится простая схема, как это проверить.

Elinizdeki "ünite" aynı duvar prizinde RJ 45 bilgisayar ağı veya TV/IP dekoderi bulunmasına uygun olmayabilir. Aşağıda TV dekoderinizi ünitenizin LAN Ethernet çıkışına bağlayarak kontrol etmenin basit bir yolu verilmiştir.

Il vostro box non consente di avere sulla stessa presa a muro RJ45 la rete informatica o il decoder TV/IP. Qui sotto illustriamo un semplice modo per verificarlo, collegando il decoder TV all'uscita LAN Ethernet del box.

Państwa modem nie dopuszcza być może podłączenia do jednego gniazdka ściennego RJ 45 sieci informatycznej jednocześnie z dekoderem TV/IP. Poniżej prosty sposób, aby to sprawdzić przez podłączenie dekodera TV do wyjścia LAN Ethernet modemu.

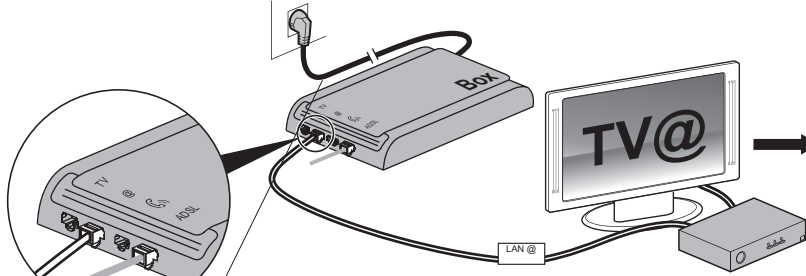
Előfordulhat, hogy a doboza nem teszi lehetővé, hogy az informatikai hálózat és a TV/IP dekóder ugyanarra a fali RJ 45 aljzatra csatlakozzon.

Alább láthat egy egyszerű példát ennek ellenőrzésére, úgy hogy a TV dekódert a doboz LAN Ethernet kimenetére csatlakoztatja.

Ваша "коробка" не позволяет в одном и том же разъеме RJ 45 одновременно подключить компьютерную сеть и декодер TV/IP. Ниже приводится простая схема, как это проверить.

以下是一种简单的检测方法，通过将TV解码器连接至接线盒的LAN（局域网）/Ethernet（以太网）输出口，即可对上文所述情况进行验证。

قد لا تتيح لك "علبة متعامل الانترنت" المتوفرة لديك الاتصال بالشبكة المعلوماتية واستخدام جهاز فك الشفرة تلفاز/ايبس من نفس المقابس الجداري RJ 45. تجد اسفله طريقة سهلة للتأكد من ذلك عبر توصيل جهاز فك شفرة التلفاز بمخرج LAN (الشبكات المحلية) /Ethernet (الشبكات) مخرج، انظر الى الترتيب رقم 1



Arrivée ligne téléphonique/Ingang telefoonlijn  
Telephone line input/DSL/Telefon-Anschlusskabel  
Llegada de línea telefónica/Chegada da linha telefónica/  
Είσοδος τηλεφωνικής γραμμής/Ввод телефонной линии/  
Telefon hattı girişi/Ingresso linea telefonica/  
Przewód linii telefonicznej/Bemenő telefonvonal/电话线进线  
مدخل الخط الهاتفي

Décodeur TV@/Tv@-decoder/  
TV@ decoder/IPTV-Empfänger/  
Descodificador TV@/Descodificador TV@/  
Αποκωδικοποιητής TV@/Декодер ТВ @/  
TV@ dekoderi/Decoder TV@/Dekoder TV@/  
ADSL TV dekóder/TV@解码器/TV @ جهاز فك تشفير

voir installation n°1/zie installatie nr. 1/  
see installation 1/siehe Anlagenschema Nr. 1/véase instalación n°1/ver instalação n°1/βλέπε εγκατάσταση αριθ. 1/См. схему подключения n°1/kuurulum n°1'e bakınız/vedi installazione n° 1/patrz instalacja nr 1/lásd az 1-es beszerelési vázlatot/参见安装图1/انظر إلى الترتيب رقم 1

box ancienne génération, voir installation n°2/  
box oude generatie, zie installatie nr. 2/  
old generation box, see installation 2/  
Box der alten Generation siehe Anlagenschema Nr. 2/caja de antigua generación, ver instalación n°2/  
box antiga geração, ver instalação n°2/  
κοιτίπλις γενιάς, βλέπε εγκατάσταση αριθ. 2/бокс раннего поколения, модели предыдущего поколения, см. схему подключения n°2/  
Boksi nesil kutu, kurulum n°2'ye bakınız/Box di vecchia generazione, vedi installazione n° 2/przystawka starego typu, patrz instalacja nr 2/régi generációs egység, lásd a 2-es beszerelési vázlatot/上一代的接线盒，参见安装图2

علبة من الجيل القديم، انظر إلى الترتيب رقم 2

Schéma d'installation n°2 (pour les "boxes" ne permettant pas la diffusion simultanée de la TV et du LAN)

Installatieschema nr. 2 (voor de «boxen» waarbij de gelijktijdige uitzending van de tv en het LAN niet mogelijk is)

Installation diagram 2 (for boxes not allowing the simultaneous distribution of TV and the LAN)

Anlagenschema Nr. 2 (für Boxen ohne gleichzeitige Verteilung von TV und LAN)

Esquema de instalación n°2 (para las cajas que no permitan la difusión simultánea de la TV y del LAN)

Esquema de instalação n°2 (para as «boxes» que não permitem a difusão simultânea da TV e do LAN)

Σχήμα εγκατάστασης αριθ. 2 (για τα «κουτιά» που δεν επιτρέπουν την ταυτόχρονη μετάδοση της TV και του LAN)

Схема подключения n°2 (модемы без функции одновременного подключения ТВ и LAN)

Kurulum şeması n°2 (Aynı anda TV ve LAN yayınına uygun olmayan «üniteler» için)

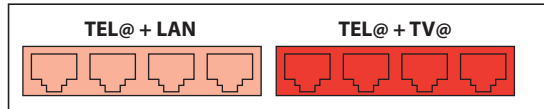
Schema d'installazione n° 2 (per i box che non consentono la diffusione contemporanea di TV e LAN)

Schemat instalacji nr 2 (do modemów, które nie umożliwiają jednoczesnego działania TV i LAN)

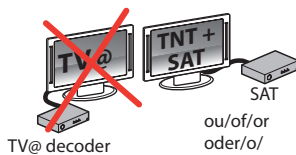
2-es beszerelési vázlat (azokhoz az egységekhez, amelyek nem teszik lehetővé a TV és LAN jel egyidejű továbbítását)

安装图2（用于不允许同时发出电视和局域网信号的接线盒）

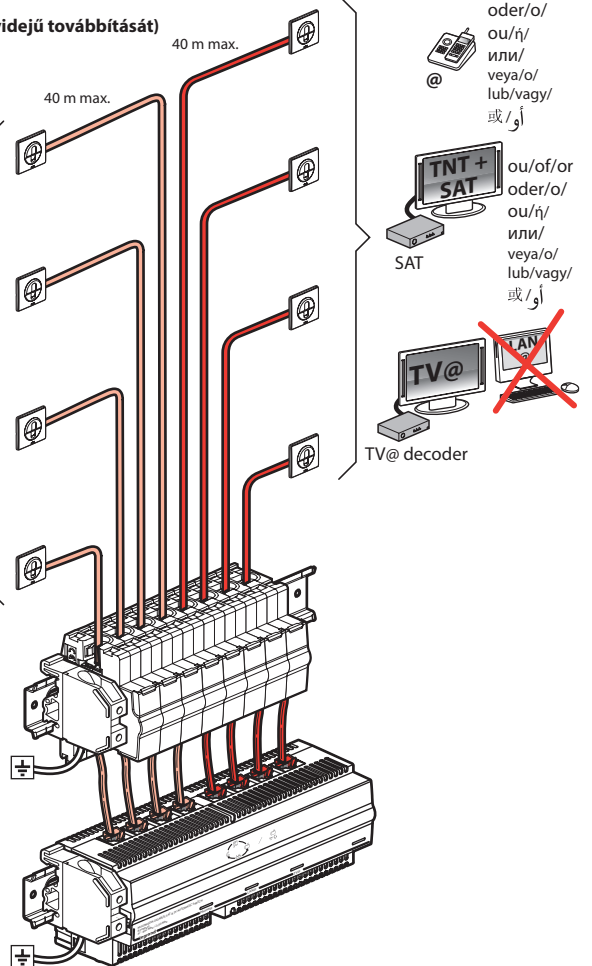
مخطط ترتيب رقم 2 (بالنسبة إلى "العب" التي لا تسمح ببث متزامن للتلفاز ولشبكة LAN)



ou/of/or  
oder/o/  
ou/ή/  
или/  
veya/o/  
lub/vagy/  
أو/أ



ou/of/or  
oder/o/  
ou/ή/  
или/  
veya/o/  
lub/vagy/  
أو/أ



ou/of/or  
oder/o/  
ou/ή/  
или/  
veya/o/  
lub/vagy/  
أو/أ

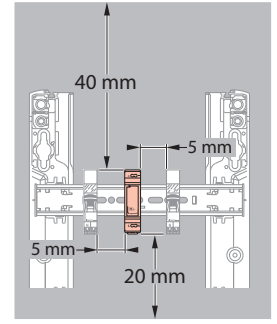
ou/of/or  
oder/o/  
ou/ή/  
или/  
veya/o/  
lub/vagy/  
أو/أ

ou/of/or  
oder/o/  
ou/ή/  
или/  
veya/o/  
lub/vagy/  
أو/أ



Installer l'alimentation dans le tableau électrique  
De voeding in het elektrische paneel installeren  
Install the power supply in the electrical panel  
Das Netzteil an der elektrischen Schalttafel installieren  
Instalar la fuente de alimentación en el cuadro eléctrico  
Instalar a alimentação no quadro eléctrico  
Εγκατάσταση της τροφοδοσίας στον ηλεκτρικό πίνακα  
Установить источник питания в электрическом щите.

Güc beslemesini elektrik panosuna takın  
Installare l'alimentazione nel quadro elettrico  
Zainstaluj zasilanie w rozdzielniczy elektrycznej  
Szerelje a tápellátást a kapcsolószekrénybe  
将电源安装在电表板里  
رکب وحدة التزويد بالتيار في اللوحة الكهربائية

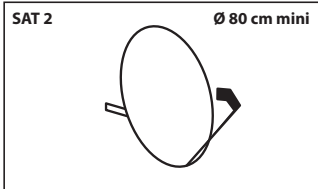


- Raccordement arrivée TV, hertzienne et satellite (2 satellites)
- Aansluiting tv-ingang, terrestrisch en satelliet (2 satellieten)
- TV input connection, terrestrial and satellite (2 satellites)
- Anschluss TV-Signal, terrestrisch und Sat (2 Sats)
- Empalme de llegada TV, terrestre y satélite (2 satélites)
- Ligaçao chegada TV, hertziana e satélite (2 satélites)
- Σύνδεση εισόδου της TV, ερτζιανής και δορυφορικής (2 δορυφόροι)

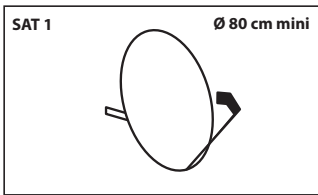
- Подключение входа эфирного и спутникового ТВ (2 входа)
- TV girişleri, karasal ve uydu (2 uydu) bağlantısı
- Collegamento ingresso TV, hertziana e satellite (2 satelliti)
- Podłączenie sygnału TV, naziemnego i satelitalnego (2 satelity)
- Bemelő TV kábel csatlakoztatása, földi és műholdas (2 műhold)
- 无线电电视和卫星电视 (2颗卫星) 的进线连接
- ميل وارد التلفزيون. الأرضي والفضائي (والفضائي) (2)



D < 15 m / A < 15 m / Απόσταση < 15 m / L < 15 m / Odległość < 15 m / Odległość < 15 m / Távolság < 15 m / 距离 < 15米 / طول > 15 م / 17/19 VATC / 17/19 VATC型 / فولت ~ 17/19

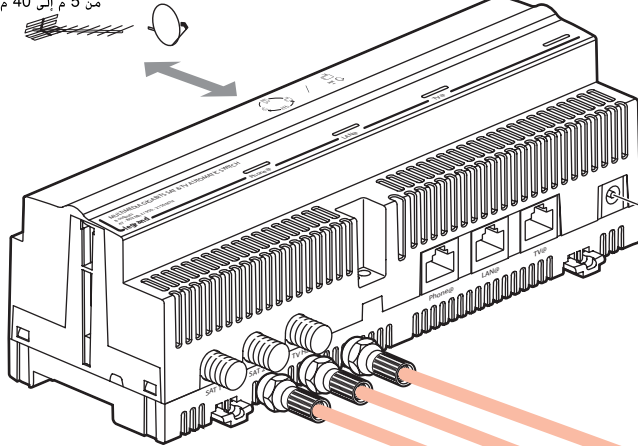
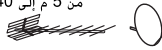


D < 15 m / A < 15 m / Απόσταση < 15 m / L < 15 m / Mesafe < 15 m / Odległość < 15 m / Odległość < 15 m / Távolság < 15 m / 距离 < 15米 / طول > 15 م / 17 VATC / 17 VATC型 / فولت ~ 17



D < 15 m / A < 15 m / Απόσταση < 15 m / L < 15 m / Mesafe < 15 m / Odległość < 15 m / Odległość < 15 m / Távolság < 15 m / 距离 < 15米 / طول > 15 م / 17 VATC / 17 VATC型 / فولت ~ 17

5 m à 40 m / 5 m tot 40 m / 5 m to 40 m / 5 m bis 40 m / 5 m a 40 m / 5 m a 40 m / 5 m έως 40 m / от 5 м до 40 м / 5 m - 40 m / da 5 m a 40 m / od 5 m do 40 m / 5 m és 40 m között / من 5 م إلى 40 م / 5米至40米



47-862 MHz  
47-862 MHz  
47-862兆赫兹 / ميغا هرتز 47-862

Analogique : 60-67 dBµV / Analóg: 60-67 dBµV  
Analog: 60-67 dBµV / Analog: 60-67 dBµV  
Analog.: 60-67 dBµV / Analógica: 60-67 dBµV  
Αναλογική: 60-67 dBµV / Аналоговый: 60-67 dBµV  
Analog: 60-67 dBµV / Analogico: 60-67 dBµV  
Analogowy: 60-67 dBµV / Analóg: 60-67 dBµV  
模拟信号: 60-67 dBµV (射频电平单位) / dBµV 60-67: تماثلي

Numerique : 50-60 dBµV / Digitaal: 50-60 dBµV / Dig: 50-60 dBµV  
Digital : 50-60 dBµV / Digital: 50-60 dBµV / Ψηφιακή: 50-60 dBµV  
Цифровой: 50-60 dBµV / Dijital: 50-60 dBµV / Digitale: 50-60 dBµV  
Cyfrowy: 50-60 dBµV / Digitális: 50-60 dBµV / 数字信号: 50-60 dBµV  
(射频电平单位) / dBµV 50-60 رقمي

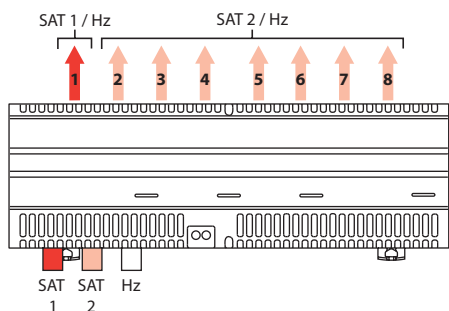
#### SAT 1

950-2150 MHz/950-2.150 MHz  
950-2150 MHz / 950-2150兆赫兹  
950-2150 ميغا هرتز



#### SAT 2

950-2150 MHz/950-2.150 MHz  
950-2150 MHz / 950-2150兆赫兹  
950-2150 ميغا هرتز



- Vérification du niveau d'entrée satellite
- Controle van het satellietingangs niveau
- Verifcation of satellite input setting
- Prüfung des Sat-Eingangspiegels
- Verificación del nivel de entrada satélite
- Verificação do nível de entrada satélite
- Επαλήθευση του επιπέδου της δορυφορικής εισόδου

- Проверка уровня входного спутникового сигнала
- Uydu giriş seviyesi kontrolü
- Controllo del livello d'ingresso satellite
- Kontrola siły sygnału wejściowego satelity
- A műholdas bemeneti jel erősségének ellenőrzése
- 卫星输入情况的检查
- التحقق من مستوى الدخل الفضائي



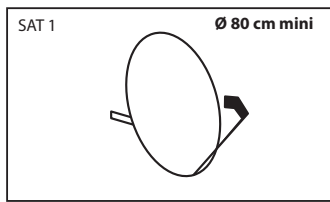
Voir fiche technique/Zie technische gegevens  
See technical data sheet/Siehe technisches  
Datenblatt/Ver ficha técnica/Βλέπε τεχνικό  
δελτίο/См. инструкцию по монтажу/Техник  
fişe bakın/Vedi scheda tecnica/ Patrz karta  
danych technicznych/Lásd a műszaki adatlapot/  
参见技术手册/راجع البطاقة الفنية

- Raccordement arrivée TV, hertzienne et satellite (1 satellite)
- Aansluiting tv-ingang, terrestrisch en satelliet (1 satelliet)
- TV input connection, terrestrial and satellite (1 satelliet)
- Anschluss TV-Signal, terrestrisch und Sat (1 Sat)
- Empalme de llegada TV, terrestre y satélite (1 satélite)
- Ligaçao chegada TV, hertziana e satélite (1 satélite)
- Σύνδεση εισόδου της TV, ερτζιανής και δορυφορικής (1 δορυφόρος)

- Подключение входа эфирного и спутникового ТВ (один вход)
- TV girişi, karasal ve uydu (1 uydu) bağlantısı
- Collegamento ingresso TV, hertziana e satellite (1 satellite)
- Podłączenie sygnału TV, naziemnego i satelitarneho (1 satelita)
- Bemenő TV kábel csatlakoztatása, földi és műholdas (1 műhold)
- 无线电视和卫星电视 (1颗卫星) 的进线连接
- ميل وارد التلفزيون. الأرضي والفضائي (والفضائي 1)

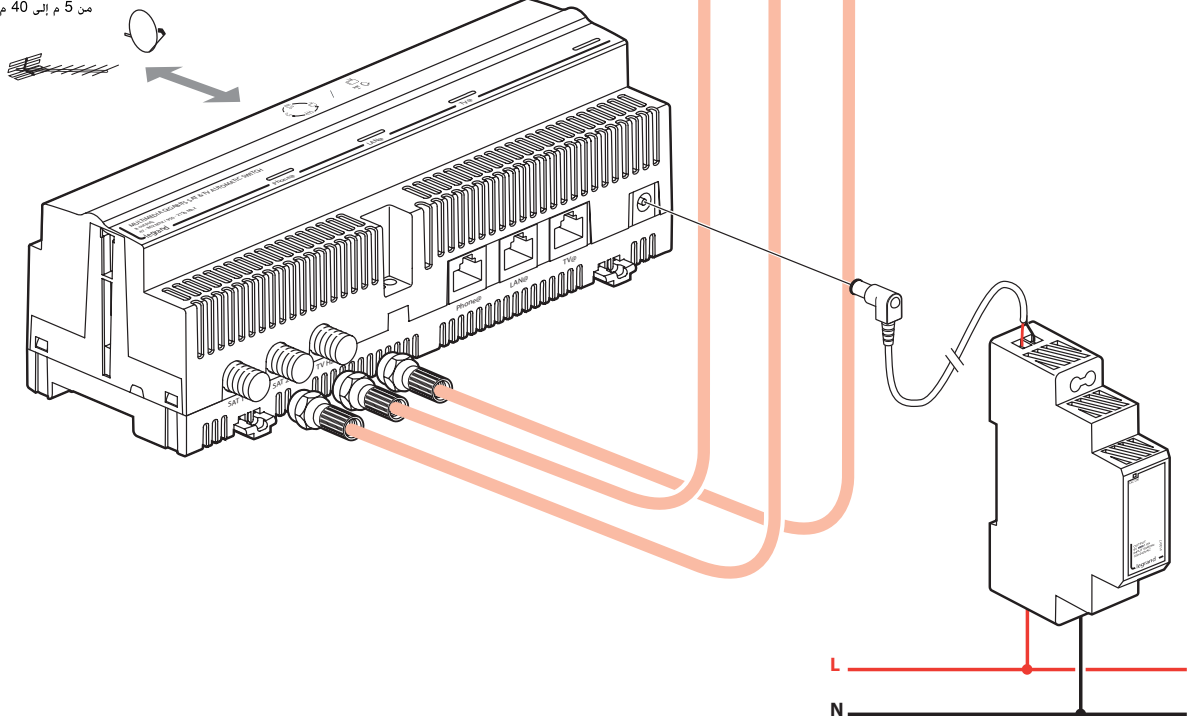


D < 15 m / A < 15 m / Απόσταση < 15 m / L < 15 / Odległość < 15 m / Odległość < 15 m / Távolság < 15 m /  
距离 < 15米 / طول > 15 م / 17/19 VATC / 17/19 VATC型 / ~فولط 17/19



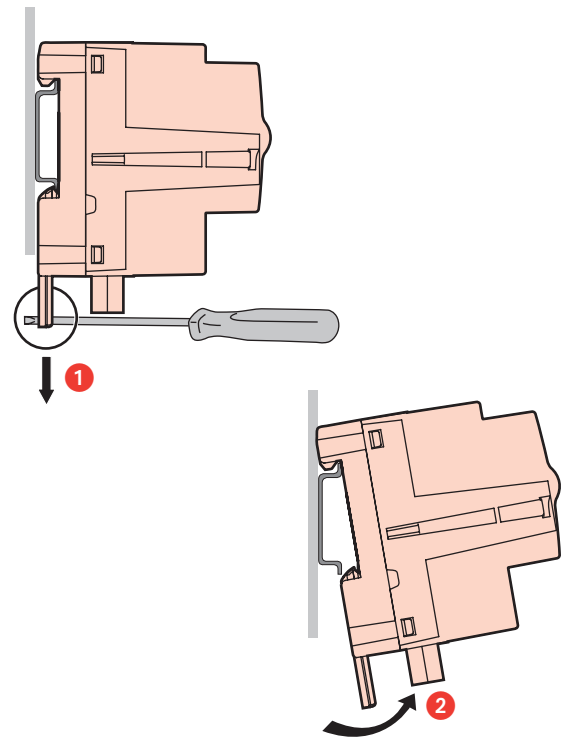
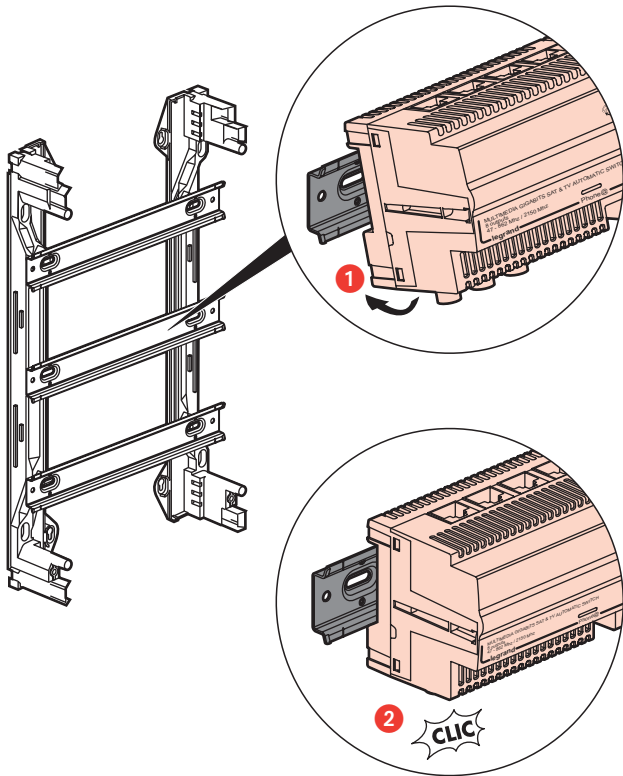
D < 15 m / A < 15 m / Απόσταση < 15 m / L < 15 /  
Mesafe < 15 m / Odległość < 15 m / Odległość < 15 m /  
Távolság < 15 m / 距离 < 15米 / طول > 15 م / 17 VATC / 17 VATC型 / ~فولط 17

5 m à 40 m / 5 m tot 40 m / 5 m to 40 m / 5 m bis 40 m / 5 m a 40 m / 5 m a 40 m /  
5 m έως 40 m / от 5 м до 40 м / 5 m - 40 m / da 5 m a 40 m / od 5 m do 40 m / 5 m és 40 m között  
5米至40米 / من 5 إلى 40 م



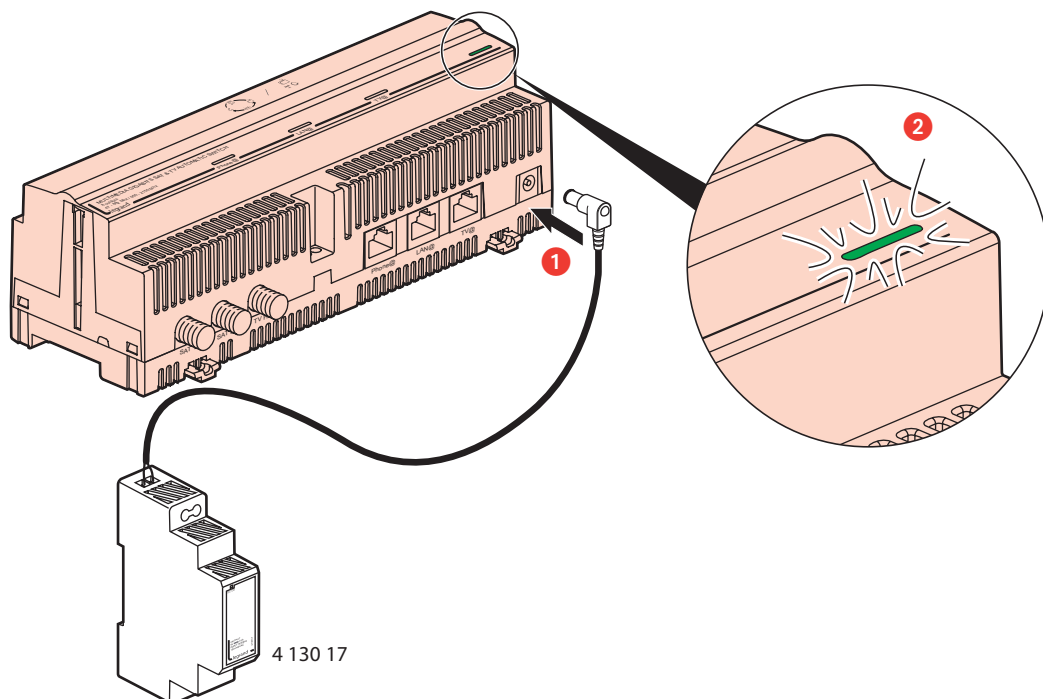
- Montage sur rail DIN
- Montage op DIN-rail
- Mounting on DIN rail
- Montage auf DIN-Schiene
- Montaje en carril DIN
- Montagem sobre carril DIN
- Συναρμολόγηση πάνω σε ράγα DIN

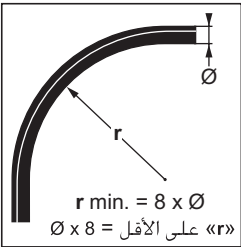
- Монтаж на DIN-рейку
- DIN ray üzerine montaj
- Montaggio su guida DIN
- Montaż na szynie DIN
- Felszerelés DIN sínre
- 在DIN（德国工业标准）轨道上的安装
- ترأيب على خط DIN



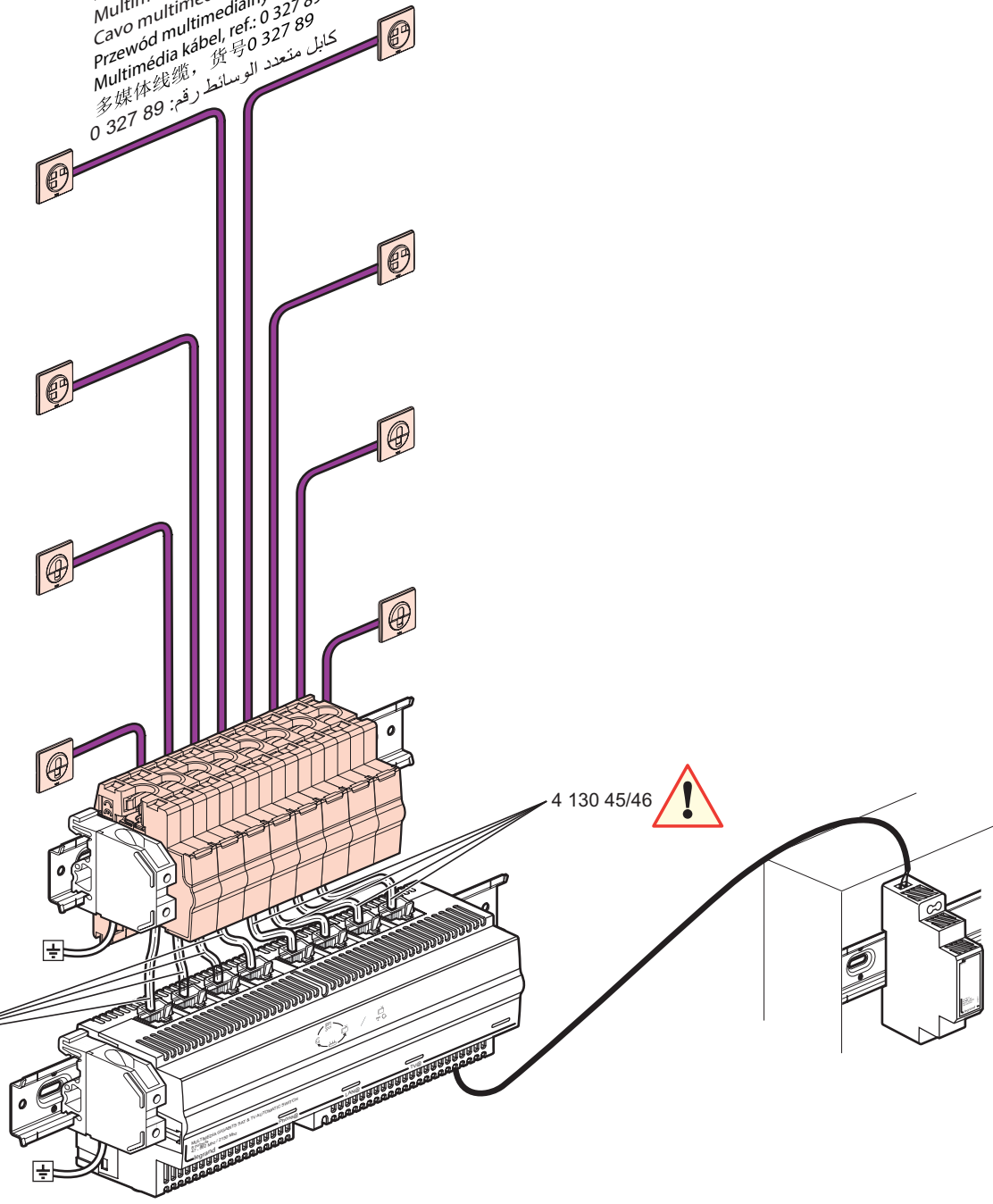
- Alimentation
- Voeding
- Supply
- Spannungsversorgung
- Alimentación
- Alimentação
- Τροφοδοσία

- Питание
- Besleme
- Alimentazione
- Zasilanie
- Áramellátás
- 供电
- تغذية كهربائية





- ⚠ Câble multimédia réf. 0 327 89
- Multimedia-kabel ref. 0 327 89
- Multimedia-Kabel Best.-Nr. 0 327 89
- Cable multimédia ref. 0 327 89
- Cabo multimédia ref. 0 327 89
- Καλώδιο πολυμέσων αρ. αναφ. 0 327 89
- Καβελъ мултимедиа Кат. № 0 327 89
- Multimedia kablosu ref 0 327 89
- Cavo multimediale nr ref. 0 327 89
- Przewód multimedialny nr ref. 0 327 89
- Multimedia kábel, ref.: 0 327 89
- 多媒体线缆, 货号0 327 89
- كابل متعدد الوسائط رقم: 0 327 89

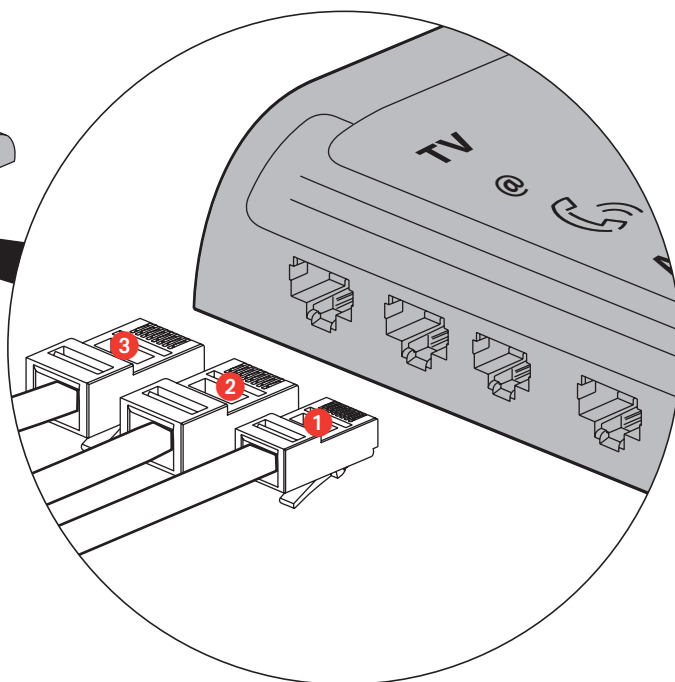
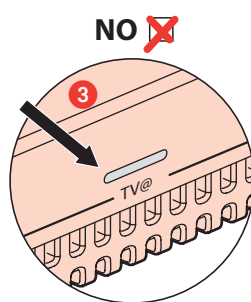
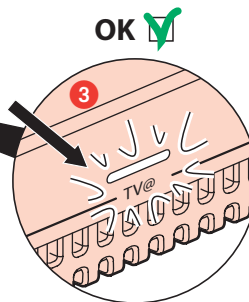
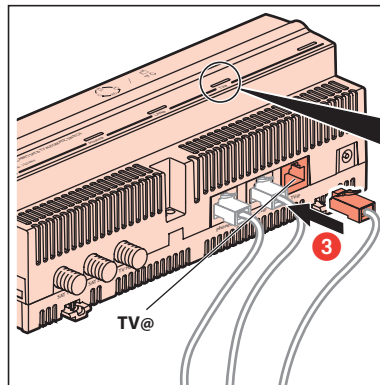
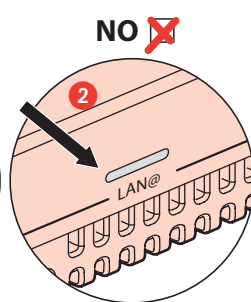
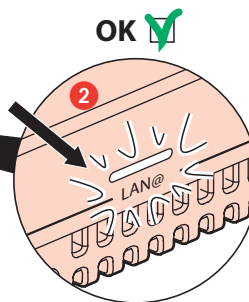
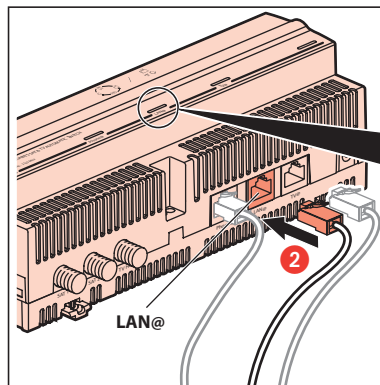
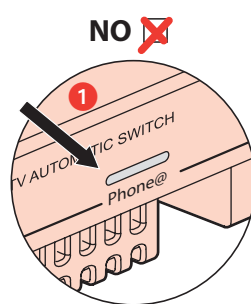
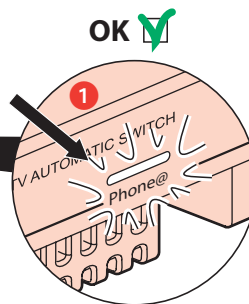
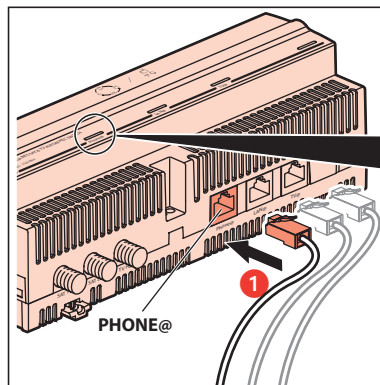
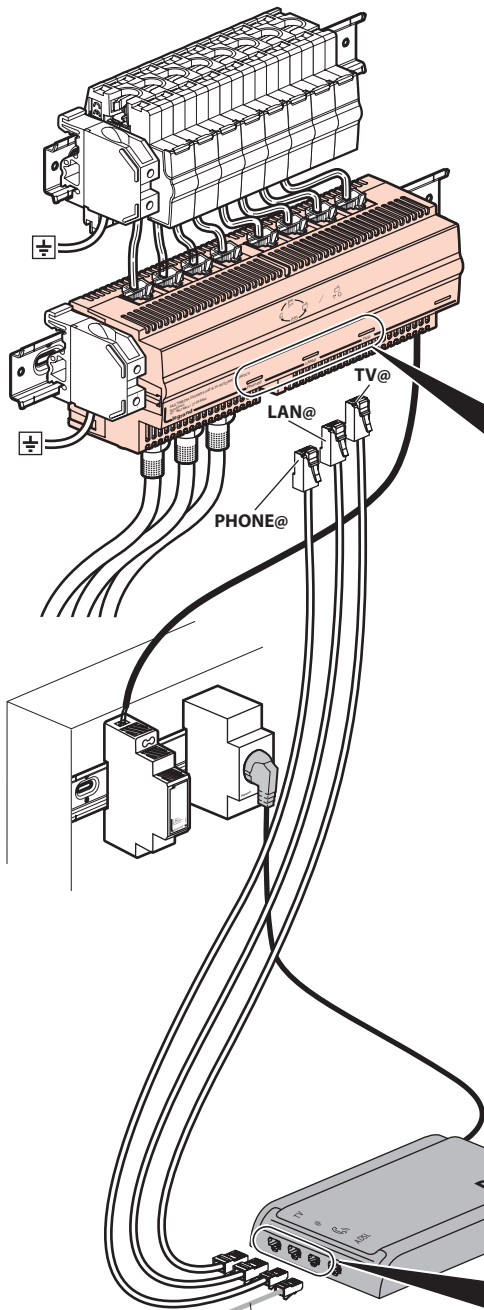


⚠ 4 130 45/46

4 130 45/46 ⚠

- Raccordement de la box opérateur
- Aansluiting van de operatorbox
- Connection of operator box
- Anschluss der Anbieter-Box
- Conexión de la caja de operador
- Ligação da box do operador
- Σύνδεση του κουτιού-χειριστή
- Подключение модема
- Kullanıcı ünitesi bağlantısı

- Collegamento del box operators
- Podłączenie modemu operatora
- A szolgáltatói egység csatlakoztatása
- 操作接线盒的连接
- توصيل علبه المتعامل



Arrivée ligne téléphonique/Ingang telefoonlijn  
 Telephone line input/DSL/Telefon-Anschlusskabel  
 Llegada de línea telefónica/Chegada da linha telefónica/  
 Είσοδος τηλεφωνικής γραμμής/Ввод телефонной линии/  
 Telefon hattı girişi/Ingresso linea telefonica/  
 Przewód linii telefonicznej/Bemenő telefonvonal/电话线进线  
 مدخل الخط الهاتفي



• Ce symbole indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté séparément des autres déchets et remis à un centre de collecte agréé dans le respect des normes et dispositions légales en vigueur dans les pays de l'UE, pour prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé des personnes. L'élimination abusive du produit est passible des sanctions prévues par la loi. Il est recommandé de s'assurer que dans le pays où le produit est utilisé, ce dernier est soumis aux réglementations WEEE/DEEE.



• This symbol indicates that in order to prevent any negative effects on the environment and on people, this product should be disposed of separately from other household waste, by taking it to authorised collection centres, in accordance with the EU countries local waste disposal legislations. Disposing of the product without following local regulations may be punished by law. It is recommended that you check that in your country this product is subject to WEEE legislations.

• يعني هذا الرمز أنه لمنع أي آثار سلبية على البيئة والناس، يجب رمي هذا المنتج عندما يبرد رميه، معزلاً عن نفايات المنزل. وذلك بأخذه إلى مراكز التجميع المعتمدة. حسب التشريعات المحلية المتعلقة برمي النفايات ببلدان الاتحاد الأوروبي. تحت طائلة التعرض لعقوبة القانون إن لم تُتبع الأنظمة المحلية في رمي المنتج. ننصحك بالتفتيش ما إذا كان هذا المنتج يخضع في بلدك لتشريعات التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



• **Nota :**

• La sécurité de cet appareil n'est assurée que si l'utilisateur respecte l'ensemble des instructions fournies dans cette notice.

Il est très fortement recommandé d'installer systématiquement un parafoudre de puissance dans le tableau d'abonné (NFC 15-100 § 444.3.3), ainsi qu'un parafoudre téléphonique analogique.

L'installation doit être conforme à la norme NFC 15-100 (et au guide 15-443 pour les parafoudres) :

- cet appareil doit être installé dans un circuit protégé par un disjoncteur 10A (ou 16A)
- parafoudre de puissance dans le tableau d'abonné
- parafoudre téléphonique analogique

• **Note:**

• The safety of this device depends on the user observing all of the instructions in this manual.

Always installing a power surge protection device (SPD) in the consumer unit, as well as an analogue telephone line SPD, is strongly recommended.

The installation must be compliant with the standard in force and the SPD installation guide:

- this device must be installed in a circuit protected by a 10-A (or 16-A) circuit breaker
- power SPD in the consumer unit
- analogue telephone line SPD

• **ملاحظة:**

- لا تكون سلامة هذا الجهاز مضمونة إلا إذا احترمت المستخدم جميع التعليمات المقدمة في هذه النشرة.
- يُوصى بشدة بتركيب جهاز الحماية من اندفاع التيار دائماً، بقوة التيار المبينة في اللوحة الكهربائية للمُشترك، إضافةً إلى جهاز الحماية من اندفاع التيار لشبكة الهاتف التماثلي.
- يجب أن يكون التركيب متوافقاً مع المعايير السارية المفعول ودليل التركيب الخاص بأجهزة الحماية من اندفاع التيار.
- يجب تركيب هذا الجهاز في دائرة محمية بقاطع تيار بقيمة 10 أمبير (أو 16 أمبير).
- جهاز الحماية من اندفاع التيار في اللوحة الكهربائية للمُشترك
- جهاز الحماية من اندفاع التيار لشبكة الهاتف التماثلي

⚠ **Consignes de sécurité**

Avant toute intervention, couper le courant.

Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

(FR LU BE CH)

⚠ **Veiligheidsvoorschriften**

Onderbreek voor enige ingreep de stroom.

Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

(NL BE)

⚠ **Safety instructions**

Make sure the power supply is disconnected before any intervention.

Strictly comply with instructions for installation and use.

(GB IE)

⚠ **Sicherheitshinweise**

Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.

Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

(DE CH)

⚠ **Consignas de seguridad**

Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.

Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

(ES)

⚠ **Instruções de segurança**

Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.

Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

(PT)

⚠ **Συστάσεις ασφαλείας**

Πριν από κάθε παρέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Να τηρήσετε ανστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

(GR CY)

⚠ **Меры предосторожности**

Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.

Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

(RU)

⚠ **Güvenlik talimatları**

Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.

Yerleşirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

(TR CY)

⚠ **Przepisy bezpieczeństwa**

Przed każdą czynnością na urządzeniu, odłączyć dopływ prądu.

Ścisłe przestrzegać instrukcji dotyczących instalacji i użytkowania.

(PL)

⚠ **Istruzioni di sicurezza**

Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione.

Rispettare scrupolosamente le condizioni d'installazione e uso.

(IT CH)

⚠ **Biztonsági előírások**

Szerelés előtt mindig áramtalanítson.

Szerelés és használat során mindig tartsa be a használati útmutató előírásait.

(HU)

⚠ **安全提示**

在任何干涉以前一定要断电，严格遵守安全和使用的规定。

⚠ **إرشادات الأمان:**  
«اقطع التيار الكهربائي. قبل أي تدخل. تقيّد تقيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»